



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, May 20 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$6,283.00

THE CARDINAL’S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL

Serves many diverse communities across our 10 counties. As Disciples of Christ, we are called to share our gifts with our brothers and sisters. Even small sacrifices can make a big impact. Please answer the call and make your commitment today.

VACATION BIBLE SCHOOL

Registration Forms are available in the Rectory or at the School. This program is for our children 4—11 years old; Mon. through Fri. beginning on Monday July 9th from 9:00 to 12:00. Please check our beautiful banner on the Rectory. We need adult volunteers. Please contact Sister Mary Anne to register a child(ren) or if you wish to help as a volunteer.

Congratulations to all the children and their parents for this important event in the spiritual life of their children.

FIRST EUCHARIST

Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)

Practice Thurs. 5/24 & Fri.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

We remind you and invite you to come dressed in your First Communion clothes on Sunday, June 3rd, The Feast Corpus Christi.

CONGRATULATIONS TO OUR FIRST COMMUNICANTS WHO RECEIVED THE EUCHARIST ON SUN., MAY 13, 2018

- | | |
|------------------|-------------------|
| Jhoel Chimbo | Ronaldo Perez |
| Justin Fernandez | Mike Quituisaca |
| Adriana Gomez | Brandon Rosario |
| Kelvin Jimenez | Brianna Rosario |
| Daniel McCarthy | Chris Sanchez |
| Jack McCarthy | Darnell Sanchez |
| Gabriella Morel | Jonathan Sandoval |
| Matthew Orellana | Maximus Soto |
| Brandon Perez | Javier Villa |

EMC—BABY BOTTLE DRIVE Happy Mother’s Day, as you leave Mass, please accept a baby bottle and take it home fill it with whatever donation your means will allow. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support.

BEREAVEMENT SUPPORT GROUP FOR INDIVIDUALS WHO HAVE EXPERIENCED THE DEATH OF A LOVE ONE DUE TO ADDICTION

Join us on Monday evenings from 7:00-8:15 pm at St. Augustine’s Church, 381 North Highland Ave. in Ossining. Parish Hall, 2nd floor, in Gae Savino’s office on: May 21st, June 4th, June 18th, July 9th and July 23rd. For further info or to register for this group, contact: Laura Brovich at (845) 344– 5565, Catholic Charities Community Services.

THIS WEEKEND WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION FOR THE CAMPAIGN OF THE CATHOLIC MISSIONS

RENEW AND REBUILD

We encourage our parishioners who have already made their commitment to begin payment. It is not to late to make a pledge or a contribution for those who have not done so. Our parish will receive 74%. To be able to help with extraordinary economic problems. It is urgent to Renew the Church inside -Change the oil by gas system in all buildings. Committee members will be available to help or answer any questions or need help making the payment. Thank you very much for feeling part of our parish.

INTERIOR OF OUR BELOVED PARISH SANTA TERESA

Let’s make a list of people who want to volunteer to paint the church. Also those who want to pay a day or several days to another person to work for you. The salary of a day is approximately 180 to 200 dollars. Thanks for your support.

MULTICULTURAL FESTIVAL 2018

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL

- First Prize \$ 20,000.00**
- Second Prize \$ 3,000.00**
- Third Prize \$1,000.00**
- Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each**
- The ticket price is \$50.00**

MEMORIAL DAY

Monday, May 28th There will be only one Bilingual Mass at 8:00 am and the parish office will be closed.

THERE WILL BE NO MASS AT 5:00 PM ON SATURDAYS DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST STARTING ON JULY 7th

WE ARE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday **9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.** Saturday **9:30 am to 12:30 pm.**

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**MAY 20, 2018
PENTECOST SUNDAY**

**20 DE MAYO 2018
DOMINGO DE PENTECOSTÉS**

MES DE MAYO. MES DE LAS MADRES Y DE NUESTRA MADRE ESPIRITUAL, LA VIRGEN MARÍA

Desde el día 1ro. de Mayo diariamente estamos rezando el Santo Rosario a las 7:00 pm y llevando flores a la Virgen seguido de la Santa Misa.

Si alguna familia quiere integrarse y traer flores a la Virgen una de estas noches pueden inscribirse, todavía tenemos espacio disponible.

Culminaremos el 31 de Mayo con la coronación de la Virgen.

Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)

Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 de 9:00 am a 12:00 pm. De Lunes a Viernes para niños de 4 a 11 años.

LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO

Los formularios de inscripción están disponibles en la Rectoría o en la escuela. Este programa es para nuestros niños de 4 a 11 años de edad;

Necesitamos adultos voluntarios. Por favor, póngase en contacto con la Hermana Mary Anne.

EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradecemos de antemano su apoyo y amor por la vida.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 PM LOS SÁBADOS DURANTE LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO

MEMORIAL DAY-DÍA DE RECORDACIÓN

Lunes 28 de Mayo. Habrá una sola misa bilingüe a las 8:00 am y la oficina parroquial estará cerrada.

Saturday, May 19/Sábado 19 de Mayo	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	Holy Souls in Purgatory + William Maguire by Marilyn Helwig + María Diplán por sus hijos. + Ramón Antonio Castillo
Sunday, May 20/ Domingo 20 de Mayo	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Dorothy Roe by her son Kenneth Roe + Hortensia Remache & José Domingo Quituisaca + José Espinosa & Rosa Morocho + Adriana Ortiz en el 3er. Mes de su fallecimiento + Moraíma Hidalgo en el 11vo. mes de su fallecimiento. + María Manuela Naulaguari & José Miguel Chuchuca + Virginia Villa Zhañay & Agustín Pintado + Idelberto Gutiérrez + Rosario Gutiérrez + Daniel Chuchuca + Rosy Sánchez por su madre, sus hijos y su familia + María Rosa Elvira Ushca Por su familia + Mariano Morquecho + Zoila Josefina Delgado por su hija En acción de gracias por el cumpleaños de German Rodríguez por su familia.
Monday, May 21/Lunes 21 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Olga Leonor Pozo por sus hijos
Tuesday May 22/ Martes 22 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Bencosme (Chepe) en el 3er. Mes de su fallecimiento En acción de gracias a la Virgen de la Altagracia por favores recibidos por Maximina Domínguez
Wednesday, May 23 / Miércoles 23 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Alexander Arias Estrella en el 3er. mes de su fallecimiento por su madre.
Thursday, May 24 /Jueves 24 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ Alejandro Herrera
Friday, May 25/ Viernes 25 de Mayo	
7:00 AM 7:00 PM	+ George Tierney by wife + Marina Ramona Mercedes
Saturday, May 26/Sábado 26 de Mayo	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ William Maguire by the Lombardi family
Sunday, May 27/Domingo 27 de Mayo	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Assis Silvestre, Emilia Vida & Joao Dionisio

RENEW + REBUILD-RENOVAR Y RECONSTRUIR

Alentamos a nuestros feligreses que ya se han comprometido a comenzar el pago. No es demasiado tarde para hacer un compromiso o una contribución para aquellos que no lo han hecho. Nuestra parroquia recibirá el 74%. Para poder ayudar con problemas económicos extraordinarios que enfrenta. Es urgente renovar la iglesia en el interior: cambiar el sistema de aceite a gas en todos los edificios. Los miembros del comité estarán disponibles para ayudar o responder cualquier pregunta o necesitar ayuda para realizar el pago. Muchas gracias por sentirse parte de nuestra parroquia.

LA CAMPAÑA DE CORRESPONSABILIDAD DEL

CARDENAL Sirve a muchas comunidades diversas en nuestros 10 condados. Como Discípulos de Cristo, estamos llamados a compartir nuestros dones con nuestros hermanos y hermanas. Incluso pequeños sacrificios pueden tener un gran impacto. Por favor responda la llamada y comprométase hoy.

CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracia

INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA SANTA TERESA

Vamos hacer una lista de personas que quieran ayudar como voluntarios para pintar la iglesia.

También aquellos que quieran pagar un día o varios días a otra persona para que trabaje por usted. El salario de un día es de aproximadamente 180 a 200 dólares. Gracias por su apoyo.

REUNIÓN CON EL GRUPO DE CABALLEROS

Domingo 20 de Mayo después de la misa en la rectoría para dialogar y organizar la reconstrucción del interior de la iglesia. Todos aquellos que quieran colaborar favor de venir.

SOLEMNIDAD DE CORPUS CHRISTI

Domingo 3 de Junio. Procesión con el Santísimo Sacramento a las 10:00 am.

Convocamos a todos los niños que han hecho su Primera Comunión en este mes de Mayo para que vengan vestidos con su ropa de la Primera Comunión el domingo 3 de Junio, día de Corpus Christi para que participen en la procesión y solemnidad de la misa.

ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LA CAMPAÑA DE LAS MISIONES CATÓLICAS

A través de esta colecta ayuda a nuestros hermanos y hermanas a compartir el mensaje del Evangelio donde las comunidades de la iglesia están dispersas y luchando.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm,
Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

REUNIÓN CON EL GRUPO DE CABALLEROS

Domingo 20 de Mayo después de la misa en la rectoría para dialogar y organizar la reconstrucción del interior de la iglesia. Todos aquellos que quieran colaborar favor de venir.

REUNIÓN IMPORTANTE CON TODOS CANDIDATOS Y MINISTROS DE LA EUCARISTÍA

Miércoles 23 de mayo después de la misa de las 7:00 pm

REUNIÓN CON LOS 7 CABALLEROS DEL COMITÉ ECONÓMICO Y TODOS LOS QUE TIENEN BOLETOS DE LA RIFA

Jueves 24 de mayo después de la misa de las 7:00 pm

LA PARROQUIA SANTA TERESA DE AVILA LES INVITA A CELEBRAR EL MES DE LAS MADRES CON UN RETIRO MARIANO EN HONOR A NUESTRA SEÑORA DE LA NUBE

Sábado 26 de Mayo de 1:00 a 5:00 pm con la participación de los padres Rumando Peralta & Edison Navarro y la música de Luis Alberto Bare. La procesión será a las 6:00 pm seguida por la Santa Misa a las 7:00 pm y luego una convivencia a las 8:00 pm en el basement de la iglesia donde tendremos un programa especial para todas las madres y nombraremos una madre símbolo. La Novena será del 17 al 25 de Mayo en nuestra parroquia Santa Teresa de Ávila.

CUMPLEAÑOS DEL PADRE EDISON NAVARRO

Miércoles 30 de Mayo. Tendremos una misa de acción de gracias a las 7:00 pm

CULMINACIÓN DEL MES DE MAYO-MES DE LAS FLORES-MES DE MARÍA-MES DE LAS MADRES-CORONACIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

Jueves 31 de mayo empezando con el Santo rosario a las 6:50 pm.

25 ANIVERSARIO SACERDOTAL DEL PADRE RAFI

Estando celebrando en nuestra parroquia el sábado 2 de Junio a las 7:00 pm

EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018

Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.

DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA

Primer Premio \$20,000.00

Segundo Premio \$3,000.00

Tercer Premio \$1,000.00

Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.

El precio de los tickets es de \$50.00

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO

DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE
ATTORNEY AT LAW
565 Taxter Road, Suite 550
Elmsford, NY 10523
914-356-8395
Wills • Medicaid Planning • Probate
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com



48 Beekman Ave., Sleepy Hollow
914.631.3015

Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785
an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea USA

www.CatholicCruisesAndTours.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor
914-631-3556

Carlos M. Rodriguez, President
Commercial & Residential
3 Hudson Street • Tarrytown

Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

J.S. PALUCH COMPANY,

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a bobarr@jspaluch.com

www.jspaluch.com

EDE



The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: sales@jspaluch.com



www.jspaluch.com

COFFEY FUNERAL HOME, INC.

Family Owned and Operated in the Tarrytowns since 1931

91 NORTH BROADWAY, TARRYTOWN

631-0983 • www.CoffeyFuneralHome.com

For Information ... Call

800.524.0263

Protecting **Seniors**
Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be
Your Personal Prayer Companion
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • www.wipmusic.com



catholicmatch[®]
New York



CatholicMatch.com/myNY

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

www.jspaluch.com



J.S. Paluch Company
Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

www.jspaluch.com

EDE